



FICHE ÉTYMOLOGIQUE



Mettre la pédale douce

Agir en douceur ; modérer ses gestes et ses paroles

Étymologie et signification

L'expression *mettre la pédale douce* provient du monde musical, plus précisément du piano.

Observez un piano. Vous voyez son clavier. Vous remarquez aussi deux ou trois pédales au niveau du plancher. Le pianiste joue sur le clavier avec ses doigts et il actionne les pédales avec son pied.

Les pédales permettent au pianiste d'ajouter de l'expression à sa musique. Chaque pédale remplit une fonction particulière. La pédale de droite, *pédale forte*, prolonge le son. La pédale de gauche, *pédale douce*, agit comme sourdine ; elle atténue le son. En un mot, la *pédale douce* rend le son plus doux.

Lorsqu'un pianiste abuse de la *pédale forte*, le public réclame la *pédale douce* pour reposer ses oreilles! De là provient au figuré l'expression *mettre la pédale douce* pour demander à quelqu'un de modérer ses gestes ou ses paroles, d'agir avec plus de douceur. On entend : *Joël met la pédale douce. N'avale pas tout ton macaroni en une seule bouchée. On dit : Nicolas demande à Mme Lahaie de mettre la pédale douce sur les devoirs cette semaine!*

L'expression *mettre la pédale douce* signifie donc :

- agir en douceur ;
- modérer ses gestes et ses paroles.

À l'opposé, l'expression *perdre les pédales* fait référence à la personne qui a perdu tout contrôle. Par exemple : *Quand Mike prend trop d'alcool, il perd les pédales.*

En résumé

Un piano a deux pédales. La *pédale forte* amplifie le son. La *pédale douce* diminue le son. Le pianiste appuie sur la *pédale douce* pour rendre le son doux et agréable. L'expression *mettre la pédale douce* signifie agir en douceur ; modérer ses gestes et ses paroles.

Notes :
